The Third International School Chinese Language Education Conference and Workshop 第三屆國際學校華語教學研討會暨工作坊

3-5 December 2015 HKU

Programme Rundown

Thursday, 3 December 2015

Pre-Conference School Visit & Workshop at Yew Chung International School & Independent Schools Foundation (ISF) Academy

Invited Workshop 1: The ISF's "Shuyuan Program" and its Practice – A Reflection on Learning Ancient Classics in Bilingual International School Setting (Speaker: Levi GAO, The ISF Academy)

Invited Workshop 2: 「習武會文」——弘立書院武術科中的普通話教學 (Speaker: Cun Hui YU, The ISF Academy)

Friday, 4 December 2015

Day 1 Conference

	1							
08:30		Registration Venue: MW T2, G/F Meng Wah Complex						
	<u>Conference Opening</u> Prof. Stephen J. ANDREWS Dean of Faculty of Education, HKU							
08:45	Prof. Shek Kam TSE Director of Centre for Advancement of Chinese Language Education & Research, Faculty of Education, HKU							
- 09:00	Director of Graduate Institu	Dr. Chen-Cheng CHUN Director of Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second / Foreign Language, National Kaohsiung Normal University, Taiwan						
Dr. Elizabeth Ka Yee LOH Conference Chair, Division of Chinese Language & Literature, Faculty of Education, HKU								
		-	Venue:	MW T2				
				РНОТО				
09:00		Infusing IB	Philosophy and Pedago	<mark>eynote Speech 1</mark> gy into Chinese Languag n HILL	e Teaching			
- 10:15		Former Depi		ernational Baccalaureate	Organization			
10.15	Chair: Dr. Mark Shiu Kee SHUM Venue: MW T2							
			Tea Receptie Venue: Foyer, 4/F Meng	Wah Complex				
	(60 minutes for each	workshop	Parallel Session	<u>on 1</u> es for each paper presen	tation inclu	$\dim (0.84)$		
	Invited Workshop 1	i workshop,		and Transformation		CT in Teaching and Learning		
Chain	MW 405-06			403		MW 411A-12		
Chair	Bennan ZHANG		Dawr Paper Presentation 1	1 LOO	Paper Prese	Rose LAI		
10:30	A perspective of Chinese teacher international schools 國際學校漢語教師培訓之我見 Xiao Ping WANG English Schools Foundation	training for	Code-switching and Communicative Strategy in Bilingual and Bicultural Classroom 雙語課室裡的語言轉換及策略應用 <i>Yingxin LIN</i> <i>Chen-Cheng CHUN</i>		The school-based curriculum design using the educational videos to facilitate interactive oral skill in S3 Express Course 以教學短片促進口語互動能力的校本課程設 計——以中學快捷華文為例 <i>Sze Teen SIOW</i> <i>May LIU</i> <i>Ching Wen CHANG</i>			
11:30	Sp Yo 兒		Paper Presentation 2 Speaking and Listening Activities Design for Young Learners in the Chinese Classroom 兒童華語聽說教學設計與活動 Pei-Hsuan YU		Paper Presentation 4			
			Break					
	Invited Workshop 2 MW 405-06	Inv	ited Workshop 3 MW 413	Teaching Pedagogie Transformatio MW 403		ICT in Teaching and Learning MW 411A-12		
Chair	Yingxin LIN	Y	u-Fang WANG	Liwen CHAO		Clarabelle LIN		
	Incorporating Inquiry in IBDP Chinese Literature Classes IBDP 中文文學課探究討論與分享	Second C Learning	ed Instruction for the Ilture Teaching and 之第二文化教與學 Paper Presentation 5 Using "Reading to learn" Pedago and picture books to enhance t comprehensive and appreciation ability of Classical Chinese of Ho		nhance the appreciation ese of Hong	Language Oracy Interactive skills through Information and Communication Technology (ICT)		
11:40 _ 12:40	Shin-Yi Blythe LIN I-Shou International School	Chung-An T Thai Chines	ony HSIEH e International School	Kong Non-Chinese speaking junior secondary students 利用「閱讀促進學習」教學法及 圖畫書提升香港初中非華語學童 的文言文閱讀和鑒賞能力 <i>Tit Hei Nixon LEUNG</i>		利用資訊科技提高學生口語互動 能力 Shiwei LIU Foong Li WONG Kwee Hua LIM		
		p. 1 of 4	Paper Presentation 6 Chinese adverb "jiù" Er and Teaching Strategy	ror Analysis	Paper Presentation 8 ICT impact on Chinese as a foreign language teaching and learning			

			華語副詞「就」偏誤分析與教學 策略	ICT 對漢語作為外語教學的影響 Wenfeng QIN				
12:40		Conform	Shengya HUANG					
-	Conference Lunch Venue: MW408-10A, 4/F Meng Wah Complex							
13:45	[Please we	, , , ,	he lunch for our easy identification. The second	hank you!]				
	(60 minutes for		Session 2 ninutes for each paper presentation,	including Q&A)				
	Invited Workshop 4 Invited Workshop 5 Teaching Pedagogies and Transformation							
Chair	MW 405-06 Chun LAI	MW 413 Shin-Yi Blythe LIN	MW 403 Tzu-Ting LIN	MW 411A-12 Cha Kie Kimi HIEW				
13:45	Research-based Best Practice: Creating and Sustaining an Engaged Culture of Learning <i>Lila LEUNG</i> <i>ISS-ULink Educational Services</i>	Transition from the last stage of Primary level to Secondary level: Chinese language teaching approaches and curriculum design 小學最後階段銜接中學中文學習 的教學策略與課程設計	Presentation 9 Making "Pinyin" fun 有趣的兒童拼音教學 <i>Tzu-Ting Claire LIN</i>	Paper Presentation 11 A Study of IGCSE Commonly-used Chinese Characters and Respective Learning Stages IGCSE 中文科常用字及學習階段初 探 Chun Man SIN, Pan Hei WONG & Chin Ching AU				
13:45 - 14:45		Grace YEH I-Shou International School	Paper Presentation 10 Chinese vocabulary acquisition through extensive reading of ethnic minority students in Hong Kong 香港少數族裔學生透過廣泛閱讀 學習中文詞彙的研究 Wai Ki HO	Paper Presentation 12Application of Reading-to-LearnGenre Pedagogy in TeachingReading and Writing: TeachingDesign of Proposal應用 Reading to Learn 文體教學法進行讀寫教學設計——建議書的教學示例Cha Kie Kimi HIEWMark Shiu Kee SHUM				
		Break						
	Invited Workshop 6 MW 405-06	Invited Workshop 7 MW 413	Teaching Pedagogies MW 403	s and Transformation MW 411A-12				
Chair 14:55 - 15:55	Chen-Cheng CHUN Chinese teaching strategies on listening/speaking/reading/writing in the primary school 小學階段中文聽說讀寫教學 Hsin-Pei Ariel WU I-Shou International School	Bennan ZHANG Intercultural Research and Exploration in the IBDP Chinese A Lit Curriculum – How do we effectively teach and handle Written Assignment? IBDP 純文學課程中的跨文化探索 該翻譯作品教學中「書面寫 作」環節的設計和教學 Ping LI United World College Changshu China	Jan-Ing SU Paper Presentation 13 Elicitation Technique Reinforces Mandarin Learner's Reading Comprehension: Practical Activities Design 利用啟發式提問技巧增強漢語學 習者的閱讀理解: 實踐活動設計 Jan-Ing SU Paper Presentation 14 Emphasizing understanding and inquiry in Mother-tongue teaching of the Chinese language under International Baccalaureate Curriculum 在國際文憑課程框架下強調理解 與探究的中文母語教學	Xiang Qing HU Paper Presentation 15 Word list for CSL young learners 漢語非母語教學詞表的研製與應用 Mingjun CHEN Yuan LIANG Xiaolin GE Paper Presentation 16 Singapore Students Chinese PIRLS Assessment and Result Analysis 新加坡學生華文的 PIRLS 測試和結 果分析 Xiangqing HU Wai-Ip Joseph LAM Shek Kam TSE				
			eak					
16:15 - 17:30	Distinguished Keynote Speech 2 Chinese Language Education in Multi-lingual and Multi-cultural Societies 多元文化和多語言社會的中文教與學 Prof. Shek Kam TSE Professor, Faculty of Education, HKU; Director, Centre for Advancement of Chinese Language Education & Research, Faculty of Education, HKU Chair: Dr. Anna Warangkana LIN Venue: MW T2							
		End of Day 1	L Conference					
18:00		Venue: Fulam Restau	coming Banquet rant, Western District					
20:00	[Please gather outside MW T2 and our student guide will show you the way to the Restaurant. To facilitate our arrangement, please wear your name badge during the process. Many thanks!]							

Saturday, 5 December 2015

Day 2 Conference

08:45	Registration Venue: Foyer, 4/F Meng Wah Complex						
	(60 minutes f	iar aash warkshan induding	Parallel Sessio		or procentation inclus	ding OP	
_	Invited Workshop 8 MW 401-2	or each workshop, including Invited Work MW 405-	shop 9	ICT in Tea	ching and Learning MW 403		ner Professional Development MW 411A-12
Chair	Bennan ZHANG	Chen-Cheng			eth Ka Yee LOH	Chung-Pui TAI	
09:00 _ 10:00	How to make effective use of Chinese textbook? 怎樣有效地使用漢語教科書 Yamin MA Island School, HK	octer Education ade Mandarin 口文課程 ol	Paper Presentation 17 Informational Technology Assists the Teaching and Learning of Chinese as a Second Language: The Case of Cross-Cultural Learners' Magazine (CCLM) Elizabeth Ka Yee LOH Wing Wah KI C. W. Loretta TAM Iruna RANA Shanila KOSAR C. C. Eddie LAU P. K. Evans NG Paper Presentation 18 Innovative Applications of Cutting- edge Technology in Chinese Teaching and Learning 創新科技在華語文教與學的應用		Paper Presentation 19 Struggling in the ambivalence: Pre- service Chinese language teachers'		
	(60 minutes f Invited Workshop 10 MW 401-2	or each workshop, including Invited Workshop 11 MW 405-06	Teaching Peo Transfo	es for each pap dagogies and rmation	G Der presentation, includ Cross-cultural teachin cultural educatio	g and	&A) Teacher Professional Development
Chair	Grace YEH			403 in CHEN	MW 411A-12 Chung-Pui TAI		MW 413 Chun LAI
10:20		Yu-Fang WANG Differentiation with the use of technology 「因材施教」2.0 Dawn LOO Taipei American School	Paper Present Implementatio based Cur Mandarin Cla Middle Years F 在國際文憑口	ration 21 on of Concept- riculum in iss at the IB Programme 中學項目漢語 實施以概念為 云綱	Paper Presentation 23 Nurturing Intercultural Understanding by Creating Identity Texts 以創造「認同文本」培養		Chur LAI Paper Presentation 25 A study on Chinese preservice teachers' opening remarks in the context of online Chinese teaching 華語遠距教學實習教師開 場白類型探究 Hsiujen CHENG Hong ZHAN Chen-Cheng CHUN Meng-Rou LIN
11:20			Paper Presentation 22 The Continuous Connection between PYP and MYP Programs – A Case Study of Teaching Contents in Chinese Courses PYP 與 MYP 的教學課程銜 接一一以中文課程教學內 容為例 Shui-Chin CHEN		Paper Presentation 24The Identity of ChineseLanguage in an InternationalSchool- A Case Study fromElementaryChineseProgram of American Schoolin Taichung中文作為第二語言在國際學校中的語言定位—— 以台中美國學校小學部中文課為例Chih-tien KUO		Paper Presentation 26 My Chinese Name Project 《我的中文名字》計劃 Danni LI
					Chin-tien KUU		

	Invited Workshop 12 MW 401-2	Teaching Pedag Transform MW 40	ation		tural teaching and cultural education MW 411A-12		Teacher Professional Development MW 413	
Chair	Kwok Ling LAU	Xuedan	QI	Ch	ung-Pui TAI		Bennan ZHANG	
		Paper Presentation 2		Paper Presen		•	Presentation 31	
	U U	dents' The effects of deduc		A Study of Learning Mate	Glocalized Mandarin		y on Chinese Novice teachers	
	Communication Skills via Dir Interactive Platforms in Singar		learners' development of pragmatic competence in teaching Chinese as		erials 華語教材編寫與實施	•	ons in the context of online se teaching	
	新加坡語境下通過不同的2				半市我的編為兴貞加		-遠距華語教學實習教師課	
	臺促進學生的溝通技能	a second language			研究		「这些半品級学員 昌級師師 周之探析	
		對外漢語教學演繹	法和歸納法對	Ling Wan HSL Xiang-Ling HL			ng WANG	
	May LIU	學生語用能力的影響	影	Hsiu-Chuan H		-	n CHENG	
11:30		hinese Xuedan QI		Chen-Cheng C	THUN		Cheng CHUN	
-	Language, Nanyang Techno				Paper Procentation 20		a HUANG	
12:30	University	-	Chinese Teachers' conceptions of		Paper Presentation 30 Explore into the Origin And Spirit of		Presentation 32 age reflective practice as	
			assessment for learning in the		Chinese Dragon Ethnicity And		ctive approach fo	
		second language clas	_		Chinese Idiom Teaching in		sional development of pre	
		Guan Ying Ll	Guan Ying Ll		International Schools 探索龍族起源、精神與國際學校		e IB Chinese teachers: A Hong	
							experience	
					從文創產業談起		天思實踐作為職前中文教師 新國的有效於何:香港經驗	
				Ya-Hsien KO	Ya-Hsien KO		發展的有效途徑:香港經驗 n ZHANG	
12:30				nce Lunch		Denna		
- 13:40	[PI	ven ease wear your name badge	when vou ioin t	-	•	hank vo	u!]	
	[, ,	, et and ouge		Launch			,	
13:00 -			MW408-10A, 4		•			
- 13:30		Infusing IB Philosop			e Language Teaching			
				Dr. lan HILL Session 5		_		
	(60 m	inutes for each workshop, incl	-		h paper presentation, in	cluding	Q&A)	
	Invited Workshop 13		-		ogies and Transformation	-		
	MW 401-2	MW 40			W 411A-12	1	MW 413	
Chair	Chun LAI	Wan Shan Y			u Justine WOO		Hsin-Pei, Ariel WU	
	A continuum of language le	•	-		Paper Presentation 35 Using Paraphrasing and Readers		Paper Presentation 37 The Application of Lexical Chunks to	
	and IB programme	-	Origami in teaching Chinese as a		Theater as tools for teaching		Mandarin Reading Teaching in	
	語言學習的持續一貫性和國				reading skills		Middle School	
	憑語言課程	题語言課程趣味折紙在中文第二語言課堂上文本改寫與讀者劇場運用之閱讀的教學應用及其成效教學法		讀者劇場運用之閱讀				
13:40				之應用				
-	Renaissance College, Hong Ko	uiling YU Kit Fong LEE & Wan Shan YUNG Yu-Han CHANG			Pin CH			
14:40	nendissance conege, nong no	- aper resentation s	How to integrate inquiry based A learning into teaching a second synamic language Ch 如何將探究學習融入二語教學 se		Paper Presentation 36 A pilot study of using Stanislavski's system on learning and teaching Chinese narrative writing as a second language Po Sau Justine WOO		language through "The Natural	
		-						
		-						
		Huei Lan TSOU						
	Invited Workshop 14	Теа			ation			
	MW 401-2	MW 405-06		/ 403	MW 411A-12		MW 413	
Chair	Yingxin LIN	Wan Shan YUNG			on LEUNG Ting-Fung Martin N		Kwok Ling LAU	
Chan	Paper Presentation 39		Paper Presentation 44		Paper Presentation 40		Paper Presentation 42	
	Teaching and Learning						Chinese Text Analysis of	
	Materials- Using the World Differentiation in the chinese Classroom as a Textbook Chinese Classroom		to cultivate appreciation in Chinese Tang Poem amongLearning Lesson		Learning: A Chinese-Science		non- native Chinese	
							speaking students in	
	教學材料設計以世界 為課本	漢語教室中有效的差異教 學策略	Lower Primary	y students	Ting Fung Martin MA	K	Narrative writing Assessment	
14:50	2119 DA 2+		Yee Lee Elizab	eth TANG	Anna FOK		非華語學生中文記敍文寫	
-	Suyi WANG	Jessy TU					作評估分析	
15:50	Shanghai American School						Tsz Mei CHEUNG	
				Paper Presentation 4			Paper Presentation 43 加何审戏 ID 国際期 45	
				國際學校統整式課制			如何實踐 IB 國際觀教育於 中文課堂教學?	
				浸式華語文教學設計 選與應用		山仁貝		
					Liang-Kuang Kevin CH	EN	Kwok Ling LAU	
	I		Break		• • • •		1	
		<u>l</u> Learning Chinese for Ir	Distinguished K ntercultural Unc			ו?		
16:00				PRITCHARD		- •		
- 17:15	Head of School The Independent Schools Foundation Academy Hong Kong							
-,.13				. Chun LAI				
17:15 -				MW T2 ce Closing				
т, т) -				MW T2				
17:30								